

Gebrauchsanleitung

Directions for use | Instrucciones para el uso | Instruction d'emploi | Инструкция по пользованию



Art.-Nr. 5308-0350 / 5308-0700 / 5308-1050

AquaSampler

AquaSampler

AquaSampler

AquaSampler

Пробоотборник „АкваСамплер“ (AquaSampler)

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

- ▶ Diese Gebrauchsanleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen.
- ▶ Diese Gebrauchsanleitung für alle Benutzer zugänglich aufbewahren.
- ▶ Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung löst die Garantiebedingungen für das Produkt und kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.
- ▶ Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal benutzt werden.

Sicherheitshinweise vor Gebrauch

- ▶ Herstellerangaben und Sicherheitshinweise des zu beprobenden Mediums beachten.
- ▶ Bei der Beprobung von Gefahrgut die technischen Regeln für Gefahrstoffe (gemäß TRGS) beachten und angemessene Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Das Gerät ist nicht zum Beprobieren von leicht entzündlichen/explosiven Flüssigkeiten geeignet.

WARNUNG!

Schädigung der Atemwege und anderer Organe durch austretende oder ausgasende Medien.

- ▶ Bei Beprobung von Gefahrgut Sicherheitsdatenblatt des zu beprobenden Mediums beachten.
- ▶ Angemessene Schutzausrüstung tragen.

HINWEIS!

Vor Gebrauch muss der Artikel im Umfang ihres (validierten) Reinigungsprozesses gereinigt werden.

- ▶ Maßnahmen der manuellen Reinigung müssen im Reinigungs-/Desinfektionsbereich und unter Beachtung des Arbeitsschutzes durchgeführt werden.
- ▶ Materialbeständigkeit beachten.

Sicherheitshinweise während und nach Gebrauch

- ▶ Das Gerät nur im Rahmen der Materialbeständigkeit und bestimmungsgemäß verwenden. Jede andere Art der Verwendung wirkt sich auf Gewährleistung/ Garantie aus.
- ▶ Das Gerät nur bei sicheren Umweltbedingungen verwenden.
- ▶ Der Probenahmebereich muss frei von Stör- und Gefahrenquellen sein (z. B. drehende Teile, Strömungen, Menschen).
- ▶ Den Probenahmebereich vor der Verwendung absichern und auf einen sicheren Stand achten.
- ▶ Das Gerät nicht befüllt lagern.
- ▶ Das Gerät ist nicht für die Spülmaschine geeignet.

Aufbau und Funktion

- ▶ Das Gerät ist zum Beprobieren von Flüssigkeiten und Sedimenten geeignet.
- ▶ Das Gerät ist zum Beprobieren von Flüssigkeiten von 0 - 60 °C verwendbar (Verwendung bei höheren Temperaturen auf Anfrage).
- ▶ Das Gerät ist zur Probenahme aus bis zu 50 m Tiefe (inklusive Arbeitsbereich) geeignet.
- ▶ Mindestdurchmesser des Probenahmebereichs: Durchmesser des Tauchbehälters x 3
- ▶ Das Gerät ist nur zur Probenahme und nicht zum Dauereinsatz oder zur Lagerung geeignet.
- ▶ Das Gerät ist wartungsfrei.

Medium berührende Teile

- ▶ FEP/PTFE

Schäden an der Verpackung umgehend beim Spediteur/ Lieferant anzeigen.

Montage

Geeignetes Senkseil (siehe Zubehör) mit geeigneter Seilklemme sicher an der Öse ② am Oberteil des AquaSamplers befestigen.

Mit Hilfe der Verlängerungsrohre und der Kupplung (siehe Zubehör) kann der AquaSampler bei Bedarf verlängert werden.

WARNUNG!

Körperverletzung durch Bruch oder Herabfallen während des Betriebes.

- ▶ Sachgemäßen Umgang sicherstellen.
- ▶ Senkseil fest am Tauchbehälter befestigen.
- ▶ Vor der Verwendung alle Teile auf festen Sitz und Beschädigungen überprüfen.
- ▶ Notwendige Schutzausrüstung tragen.

Sichere Probenahme

1. AquaSampler ① am Senkseil mit Hilfe einer geeigneten Vorrichtung (z. B. Handseilspule (siehe Zubehör)) in das zu beprobende Medium ablassen. Das Gerät nicht im freien Fall ablassen und nicht schwingen lassen.
2. Während dem Absenken durchströmt die Flüssigkeit ständig den AquaSampler.
3. Auf gewünschter Probentiefe den AquaSampler am Senkseil zurückziehen. Dadurch verschließt sich das Bodenventil ③.

VORSICHT!

Körperverletzung durch aus der Spulenführung rutschendes Seil bzw. Finger gerät in Spulenführung.

- ▶ Auf gerades Aufwickeln des Senkseils achten.
- ▶ Finger von der Spulenführung fernhalten.

4. AquaSampler am Senkseil aus dem zu beprobenden Medium herausziehen.
5. Probe durch den Ausgießer ④ in geeigneten Auffangbehälter entleeren.

⚠️ WARNUNG!

Körperverletzung durch austretende Medien beim Entleeren des Tauchbehälters. Geräteteile können mit Medien gefüllt sein.

- ▶ Tauchbehälter vorsichtig entleeren.
- ▶ Angemessene Schutzausrüstung tragen.

Nach Probenahme

Bodenventil und Ausgießer abschrauben und alle Teile mit pH-neutraler Flüssigkeit spülen.

Fehlerbehebung

Problem	Fehlerbehebung
Bodenventil tropft.	Bodenventil ist verschmutzt. Bodenventil abschrauben und reinigen.

Zubehör

Typ	Spezifikation	Anzahl	Artikel-Nr.
Verlängerungsrohr	350 ml	1	5308-0351
Verlängerungsrohr	700 ml	1	5308-0701
Verlängerungsrohr	1050 ml	1	5308-1051
Kupplung	für Verlängerungsrohr	1	5308-0003
Handseilspule	PP	1	5309-0010
Senkseil V2A / PTFE	Ø 2 mm, Länge 10 m	1	5309-0110
Senkseil Kunststoff	Ø 2 mm, Länge 10 m	1	5309-0201
Senkseil V2A	Ø 1,25 mm, Länge 10 m	1	5309-0301

Die Senkseile sind auch in den Längen 25 m und 50 m erhältlich.

Weiteres Zubehör finden Sie unter www.buerkle.de

General safety requirements

- ▶ Read these directions for use carefully before using.
- ▶ Keep these directions for use where they will be accessible for all users.
- ▶ Failure to comply with the directions for use shall render all warranty conditions null and void and may lead to personal injury and material damage.
- ▶ The instrument must only be used by qualified skilled employees.

Safety instructions before using

- ▶ Follow the manufacturer's instructions and safety instructions of the medium you are sampling.
- ▶ When sampling hazardous substances, follow the technical rules on hazardous substances (in accordance with TRGS – (German) Technical Rules on Hazardous Substances) and wear appropriate protective equipment.
- ▶ The instrument is not suitable for sampling highly flammable/explosive liquids.

WARNING!

Damage to the respiratory tract and other organs due to escaping or outgassing media.

- ▶ When sampling hazardous substances, follow the safety data sheet of the medium to be sampled.
- ▶ Wear the appropriate protective clothing.

NOTE!

Before using, the instrument has to be cleaned to the extent of your (validated) cleaning process.

- ▶ Measures of manual cleaning have to be carried out in the cleaning/desinfection area and under consideration of occupational health and safety.
- ▶ Pay attention to the material resistance.

Safety instructions during and after use

- ▶ The instrument must only be used within the confines of applicable material resistance and for its designated purpose. Any other type of use will affect the warranty/guarantee.
- ▶ Only use the instrument in safe environmental conditions.
- ▶ The sampling area has to be free of disturbing factors and hazard sources (e.g. rotating elements, currents, people).
- ▶ Secure the sampling area before sampling and ensure to have a secure footing.

- ▶ Do not store the instrument when it is filled.
- ▶ The instrument is not suitable for cleaning in a dishwasher.

Layout and function


- ▶ The instrument is suitable to take samples of liquids and sediments.
- ▶ The instrument is suitable for sampling liquids from 0 - 60 °C (use at higher temperatures on request).
- ▶ The instrument is suitable to take samples up to 50 m depth (including working area).
- ▶ Minimum diameter of the sampling area: Diameter of the dipping bottle x 3.
- ▶ The instrument is only suitable to take samples and not for continuous operation or for storage.
- ▶ The instrument is maintenance-free.

Parts in contact with medium

- ▶ FEP/PTFE

Point out any damage in the packaging to the freight forwarder/supplier immediately.

Assembly

Attach a suitable lowering cable (see accessories) securely to the eyelet  at the top part of the Aqua-Sampler using a suitable cable clamp.


The AquaSampler can be extended using the extension tubes and the coupling (see accessories).

WARNING!

Bodily injury due to breakage or falling down during operation.

- ▶ Ensure correct handling.
- ▶ Ensure to attach the lowering hose securely to the immersion cylinder.
- ▶ Check all parts for a firm fit and damages before use.
- ▶ Wear the necessary protective clothing.

Safe sampling

1. Use a lowering cable with a suitable device (e.g. manually-operated reel (see accessories)) to lower the AquaSampler  into the medium to be sampled. Do not lower the instrument in free fall and do not let it swing.
2. During lowering the liquids flows through the AquaSampler.

3. At the desired sampling depth pull the AquaSampler back using the lowering cable. Thereby, the bottom valve ③ closes automatically.

CAUTION!

Bodily injury due to the lowering cable slipping out of the reel or crushing of fingers.

- ▶ Pay attention to coil up lowering cable straight.
- ▶ Keep fingers away from cable guidance groove.

4. Pull the AquaSampler out of the medium to be sampled using the lowering cable.
5. Empty the sample through the spout ④ into a suitable collecting container.

! WARNING!

Bodily injury due to escaping media when emptying the dipping bottle. Parts of the instrument can be filled with media.

- ▶ Empty the dipping bottle carefully.
- ▶ Wear the necessary protective clothing.

After taking the sample

Screw off the bottom valve and the spout and rinse all parts with a pH-neutral liquid.

Troubleshooting

Problem	To eliminate the error
Bottom valve is dripping.	Bottom valve is soiled. Screw off the bottom valve and clean it.

Accessories

Type	Specification	Item No.
Extension tube	350 ml	5308-0351
Extension tube	700 ml	5308-0701
Extension tube	1050 ml	5308-1051
Coupling	for extension tube	5308-0003
Manually-operated reel	PP	5309-0010
Stainless steel lowering cable, PTFE-coated	Ø 2 mm, Length 10 m	5309-0110
Lowering cable made of PP cord	Ø 2 mm, Length 10 m	5309-0201
Stainless steel lowering cable	Ø 1,25 mm, Length 10 m	5309-0301

The lowering cables are also available in lengths of 25 m and 50 m.

More accessories can be found at www.buerkle.de

Normas de seguridad generales

- ▶ Lea detenidamente este manual de uso antes de utilizar el aparato.
- ▶ Guarde el manual de uso en un lugar accesible para todos los usuarios.
- ▶ El incumplimiento del manual de uso invalidará las condiciones de garantía del producto y puede provocar daños materiales y lesiones personales graves.
- ▶ El aparato únicamente debe ser utilizado por personal especializado cualificado.

Indicaciones de seguridad previas al uso del aparato

- ▶ Respete las especificaciones y las indicaciones de seguridad del fabricante de la sustancia de la que se quiere tomar la muestra.
- ▶ Al trabajar con sustancias peligrosas respete la reglamentación técnica para líquidos peligrosos (según TRGS) y utilice el equipo de protección adecuado.
- ▶ El aparato no es adecuado para el muestreo de líquidos fácilmente inflamables.

¡ADVERTENCIA!

Los vapores de las sustancias pueden provocar daños en las vías respiratorias y en otros órganos.

- ▶ Durante el manejo de sustancias peligrosas, siga las instrucciones de la ficha de seguridad del producto.
- ▶ Utilice el equipo de protección adecuado.

¡NOTA!

Antes de utilizar, limpiar el aparato según el protocolo de validación de limpieza establecido.

- ▶ Las medidas de limpieza manual, han de ser llevadas a cabo en las zonas de limpieza/desinfección y teniendo en consideración las reglas de seguridad y salud en el trabajo.
- ▶ Tener en cuenta las resistencias químicas.

Indicaciones de seguridad durante y después de utilizar el aparato

- ▶ El aparato únicamente se debe utilizar respetando la resistencia de los materiales y el uso previsto. Cualquier otro tipo de uso invalidará la garantía.
- ▶ Solo use el instrumento en condiciones ambientales seguras.

- ▶ El área de muestreo debe estar libre de factores de riesgo y situaciones de peligro (p.ej. elementos giratorios, corrientes, personas).
- ▶ Asegure la zona para la toma de muestras con antelación y asegúrese de tener estabilidad.
- ▶ No almacene el instrumento cuando esté lleno.
- ▶ El aparato no es apto para lavavajillas.

Diseño y funcionamiento


- ▶ El instrumento es apropiado para tomar muestras de líquidos y sedimentos.
- ▶ El aparato es adecuado para la toma de muestras de líquidos desde 0 - 60 °C (consúltenos si desea utilizar el instrumento a temperaturas superiores).
- ▶ Éste instrumento es apropiado para tomar muestras hasta una profundidad de 50 metros (incluida la zona de operación).
- ▶ El diámetro mínimo del área de muestreo: diámetro de la botella de inmersión x 3.
- ▶ El aparato solo es adecuado para la toma de muestras y no para una utilización continua.
- ▶ El aparato no requiere mantenimiento.

Piezas en contacto con el medio

- ▶ PTFE/FEP

Cualquier daño en el embalaje debe notificarse inmediatamente al transportista/proveedor.

Montaje

Fije un cable de descenso adecuado (vea accesorios) al ojal  usando un sujetacables apropiado.

El AquaSampler se puede extender gracias a los tubos de extensión y al acoplamiento (vea accesorios).

¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesión corporal debido a la ruptura o la caída durante su utilización.

- ▶ Asegure una utilización correcta.
- ▶ Asegúrese de atar el cable de descenso al recipiente de inmersión de forma segura.
- ▶ Verifique que todas las partes estén seguras y que no estén dañadas antes de su uso.
- ▶ Utilice el equipo de protección que sea necesario.

Toma de muestras segura

1. Use un cable de descenso con un dispositivo adecuado (por ejemplo, una bobina de cable manual (consulte accesorios) para hacer descender el Aqua-Sampler ① en el medio a muestrear. No baje el instrumento en caída libre y no lo deje oscilar.
2. Durante el descenso el líquido fluye por el recipiente.
3. Al llegar a la profundidad deseada, tire del cable de descenso. De esta forma la válvula inferior ③ se cierra automáticamente.

¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de lesión corporal. El cable se puede salir de la bobina o los dedos se le pueden enredar en el carrete.

- ▶ Preste atención a que el cable descienda de forma recta.
- ▶ Mantenga los dedos alejados de la bobina.

4. Retire el AquaSampler del medio con ayuda del cable de descenso.
5. Vacíe el muestreador a través del bocal ④ en un recipiente adecuado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Al vaciar la botella existe riesgo de lesión corporal por derrame del medio. Partes del instrumento pueden contener restos del medio muestreado.

- ▶ Vacíe la botella con cuidado.
- ▶ Utilice el equipo de protección que sea necesario.

Después de tomar la muestra

Desenrosque la válvula inferior y el bocal superior y enjuague todas las partes con un líquido PH neutro.

Solución de problemas

Problema	Solución
La válvula inferior gotea.	La válvula inferior está sucia. Desenrosque la válvula inferior y límpiela.

Accesorios

Tipo	Especificación	Referencia
Tubos de extensión	350 ml	5308-0351
Tubos de extensión	700 ml	5308-0701
Tubos de extensión	1050 ml	5308-1051
Acloppamiento	para tubos de extensión	5308-0003
Bobina de cable manual	PP	5309-0010
Cable de descenso V2A/PTFE	Ø 2 mm, Longitud 10 m	5309-0110
Cable de descenso de material sintético	Ø 2 mm, Longitud 10 m	5309-0201
Cable de descenso V2A	Ø 1,25 mm, Longitud 10 m	5309-0301

Los cables de descenso también están disponibles en 25 y 50 metros.

Encontrará más accesorios en www.buerkle.de

Dispositions de sécurité générales

- ▶ Lire attentivement les présentes instructions de service avant utilisation.
- ▶ Conserver les présentes instructions de service à portée de main pour tous les utilisateurs.
- ▶ Un non-respect des instructions de service rend caduque les conditions de garantie pour le produit et peut avoir pour conséquence des blessures et des dommages matériels graves.
- ▶ Seul un personnel compétent qualifié est habilité à utiliser l'appareil.

Consignes de sécurité avant l'utilisation

- ▶ Respecter les indications du fabricant et les consignes de sécurité du fluide à contrôler.
- ▶ Lors du prélèvement de matières dangereuses, respecter les règles techniques pour les substances dangereuses (selon TRGS) et porter un équipement de protection approprié.
- ▶ L'appareil n'est pas approprié pour échantillonner des liquides facilement inflammables/déflagrants.

AVERTISSEMENT!

Atteinte des voies respiratoires et d'autres organes par des vapeurs ou des liquides qui s'échappent.

- ▶ Lors du prélèvement de matières dangereuses, respecter la fiche de données de sécurité du milieu à échantillonner.
- ▶ Porter un équipement de protection approprié.

REMARQUE!

Avant l'utilisation, l'appareil doit être nettoyé selon la conformité de votre processus de nettoyage validé.

- ▶ Des mesures de nettoyage manuel doivent être effectuées dans la zone de nettoyage/désinfection et en respectant les consignes de sécurité du travail.
- ▶ Respecter les résistances chimiques.

Consignes de sécurité pendant et après utilisation

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans le cadre de la résistance du matériau et conformément à la destination. Tout autre type d'utilisation affecte la garantie légale/commerciale.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans un environnement sécurisé.
- ▶ La zone de prélèvement d'échantillons doit être exempte de sources de perturbation et de danger (par exemple, pièces en rotation, courants, personnes).

- ▶ Sécuriser la zone de prélèvement d'échantillons avant l'utilisation et assurer d'avoir assez de stabilité.
- ▶ Ne pas stocker l'appareil rempli.
- ▶ L'appareil n'est pas approprié pour le lave-vaisselle.

Structure et fonction


- ▶ L'appareil est approprié pour le prélèvement de liquides et de sédiments.
- ▶ L'appareil est approprié pour le prélèvement de liquides de 0 - 60 °C (utilisation avec des températures plus élevées sur demande).
- ▶ L'appareil est approprié pour l'échantillonnage jusqu'à une profondeur de 50 m (y compris la zone de travail).
- ▶ Diamètre minimum de la zone d'échantillonnage: diamètre du préleveur à immersion x 3.
- ▶ L'appareil est seulement approprié pour le prélèvement et n'est pas approprié pour une utilisation en continu ou pour le stockage.
- ▶ L'appareil est sans entretien.

Pièces en contact avec le milieu

- ▶ PTFE/FEP

Signaler immédiatement au transporteur/livreur les dommages de l'emballage.

Montage

Fixer solidement un câble de descente approprié (voir accessoires) avec une pince de câble approprié à l'œillet  sur la partie supérieure du AquaSampler.

L'AquaSampler peut être rallongé avec des tubes de rallonge et le raccord (voir accessoires).

AVERTISSEMENT!

Blessure corporelle par rupture ou chute pendant l'utilisation.

- ▶ Assurer une utilisation correcte.
- ▶ Fixer le câble de descente fermement au préleveur à immersion.
- ▶ Vérifier l'ajustement serré et les dommages de toutes les pièces avant l'utilisation.
- ▶ Porter l'équipement de protection nécessaire.

Prélèvement d'échantillons sûr

1. Plonger le AquaSampler ① avec le câble de descente à l'aide d'un dispositif approprié (par ex. bobine de câble manuelle (voir accessoires)) dans le milieu à échantillonner. Ne pas plonger l'appareil en chute libre et ne pas laisser basculer.
2. Pendant la descente le liquide circule constamment dans le AquaSampler.
3. Retirer le Aquasampler à la profondeur souhaitée à l'aide du câble de descente. La vanne de fond ③ se ferme ainsi.

ATTENTION!

Blessure corporelle due au glissement du câble du guide de la bobine ou du doigt dans le guide de la bobine.

- ▶ Faire attention à l'enroulement droit du câble de descente.
- ▶ Garder les doigts éloignés du guide de la bobine.

4. Retirer le AquaSampler du milieu à échantillonner par le câble de descente.
5. Vider l'échantillon vers le bec verseur ④ dans un récipient approprié.

⚠ AVERTISSEMENT!

Blessure corporelle par un fluide qui s'écoule en vidant le préleveur à immersion. Parties de l'appareil peuvent être remplies avec des milieux.

- ▶ Vider le préleveur à immersion avec précaution.
- ▶ Porter l'équipement de protection nécessaire.

Après le prélèvement de l'échantillon

Dévisser la vanne de fond et le bec verseur et rincer toutes les parties avec un liquide à pH neutre.

Résolution des pannes

Problème	Résolution des pannes
Vanne de fond goutte.	Vanne de fond est encrassée. Dévisser et nettoyer la vanne de fond.

Accessoires

Type	Spécification	Réf. art.
Tube de rallonge	350 ml	5308-0351
Tube de rallonge	700 ml	5308-0701
Tube de rallonge	1050 ml	5308-1051
Raccord	pour tube de rallonge	5308-0003
Bobine de câble manuelle	PP	5309-0010
Câble de descente V2A/PTFE	Ø 2 mm, Longueur 10 m	5309-0110
Câble de descente en plastique	Ø 2 mm, Longueur 10 m	5309-0201
Câble de descente V2A	Ø 1,25 mm, Longueur 10 m	5309-0301

Les câbles de descente sont aussi disponibles dans des longueurs de 25 m et 50 m.

D'autres accessoires sont disponibles sous www.buerkle.de

Общие положения о технике безопасности

- ▶ Перед применением внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации.
- ▶ Храните эту инструкцию по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей.
- ▶ Несоблюдение требований инструкции по эксплуатации влечёт за собой аннулирование гарантийных условий в отношении изделия и может стать причиной значительного травматизма и материального ущерба.
- ▶ Этот прибор разрешается использовать только квалифицированному персоналу.

Указания по технике безопасности перед началом эксплуатации

- ▶ Принимайте во внимание данные производителя и указания по технике безопасности в отношении тестируемого материала.
- ▶ При работе с опасными веществами необходимо соблюдать технические правила для горючих жидкостей (согласно ТПГЖ) и пользоваться соответствующими средствами защиты.
- ▶ Устройство не подходит для отбора проб легковоспламеняющихся/взрывоопасных жидкостей.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Повреждение дыхательных путей и др. внутренних органов при воздействии газообразных субстанций.

- ▶ При работе с опасными веществами, необходимо принимать во внимание паспорт безопасности среды из которой берётся проба.
- ▶ Пользуйтесь соответствующими средствами индивидуальной защиты.

УКАЗАНИЕ!

Перед использованием продукт должен быть очищен в соответствии с требованиями вашего (валидированного) процесса очистки.

- ▶ Ручная очистка должна проводиться в зоне очистки/дезинфекции и в соответствии с соблюдением правил охраны труда.
- ▶ Принимайте во внимание химическую устойчивость материалов.

Правила техники безопасности при использовании и после использования прибора

- ▶ Применяйте прибор только с учётом прочности материала и разрешённого назначения. Любой иной вид использования влечёт за собой соответствующие последствия для гарантийных обязательств.
- ▶ Используйте устройство только в безопасных условиях.
- ▶ Зона пробоотбора должна быть свободна от источников помех и опасностей (таких как: вращающиеся детали, потоки, люди).
- ▶ Перед использованием обеспечьте безопасность на территории проведения пробоотбора, а также надежную опору.
- ▶ Не храните устройство в заполненном состоянии.
- ▶ Прибор не предназначен для чистки в посудомоечной машине.

Конструкция и принцип действия

- ▶ Устройство подходит для отбора проб жидкостей и осадков.
- ▶ Устройство подходит для отбора проб жидкостей от 0 до 60 °C (Использование при более высоких температурах после получения необходимой рекомендации).
- ▶ Устройство подходит для отбора проб на глубине до 50 м, включая рабочую зону.
- ▶ Минимальный диаметр зоны пробоотбора: диаметр погрузной ёмкости x 3.
- ▶ Устройство предназначено только для отбора проб, а не для непрерывного использования или хранения.
- ▶ Прибор не требует технического обслуживания.

Контактирующие со средой детали

- ▶ ФЭП/ ПТФЭ

О нарушениях упаковки следует незамедлительно уведомлять экспедитора / поставщика.

Монтаж

Надежно закрепите подходящий трос (см. принадлежности) с помощью подходящего зажима за ушко ② к верхней части пробоотборника «АкваСамплер».

С помощью удлинительных трубок и муфты (см. принадлежности) пробоотборник «АкваСамплер» может быть при необходимости удлинён.

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Опасность получения травмы при поломке или падении во время эксплуатации.

- ▶ Обеспечьте правильное обращение.
- ▶ Надежно закрепите трос на погружной ёмкости.
- ▶ Перед использованием проверьте все детали на устойчивость и наличие повреждений.
- ▶ Пользуйтесь необходимыми средствами индивидуальной защиты.

Безопасный отбор проб

1. Погрузите трос с пробоотборником «АкваСамплер» ① в отбираемое вещество с помощью подходящего устройства (например ручной катушки (см. принадлежности)). Не опускайте устройство в свободном падении и не допускайте, чтобы оно раскачивалось.
2. При погружении жидкость непрерывно проходит через пробоотборник «АкваСамплер».
3. На требуемой глубине потяните с помощью троса за пробоотборник «АкваСамплер». Благодаря чему нижний клапан ③ закроется.

ОСТОРОЖНО!

Опасность получения травмы из-за выскальзывания троса из катушки или при попадании пальцев в катушку.

- ▶ Обратите внимание на равномерное наматывание погружного троса.
- ▶ При работе необходимо держать пальцы на безопасном расстоянии от троса, находящегося в катушке.

4. Вытащите пробоотборник «АкваСамплер» с помощью троса из отбираемого вещества.
5. Опорожните образец в подходящую ёмкость через отверстие для слива ④.

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Телесные повреждения, вызванные утечкой жидкости при опорожнении погружной ёмкости. Части устройства могут быть заполнены веществом.

- ▶ Осторожно опорожните погружную ёмкость.
- ▶ Пользуйтесь необходимыми средствами индивидуальной защиты.

После отбора пробы

Отвинтите нижний клапан и верхнюю часть со сливом и промойте все детали с помощью pH-нейтральной жидкости.

Устранение неполадок

Проблема	Устранение
Нижний клапан протекает.	Нижний клапан загрязнен. Отвинтите и очистите нижний клапан.

Аксессуары

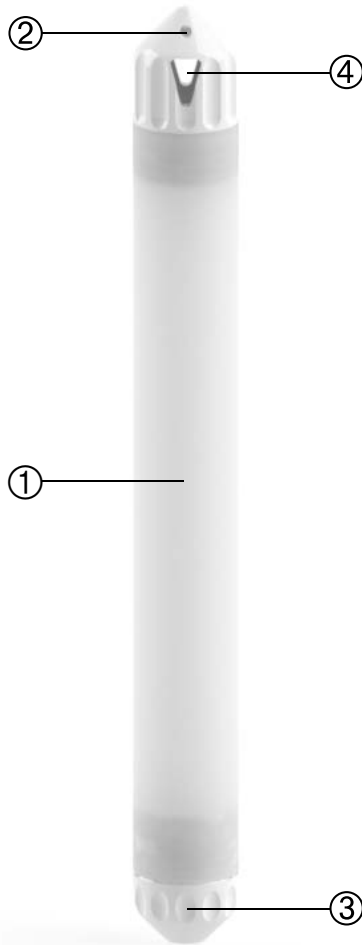
Тип	Спецификация	№ артикула
Удлинительная трубка	350 мл	5308-0351
Удлинительная трубка	700 мл	5308-0701
Удлинительная трубка	1050 мл	5308-1051
Муфта	Удлинительная трубка	5308-0003
Ручная катушка	ПП	5309-0010
Трос, V2A / ПТФЭ	Ø 2 мм, Длина 10 м	5309-0110
Трос, пластик	Ø 2 мм, Длина 10 м	5309-0201
Трос, V2A	Ø 1,25 мм, Длина 10 м	5309-0301

Погружные тросы также доступны в длинах 25 м и 50 м.

Дополнительные аксессуары Вы можете найти на сайте www.buerkle.de

Detailgrafik

Detailed diagram | Imagen detallada | Graphique détaillé | Детальное изображение



Nr.	Deutsch	English	Español	Français	Русский
①	AquaSampler	AquaSampler	AquaSampler	AquaSampler	Пробоотборник „АкваСамплер“
②	Öse	Eyelet	Ojal	Oeillet	Ушко
③	Bodenventil	Bottom valve	Válvula inferior	Vanne de fond	Клапан, расположенный в нижней части
④	Ausgießer	Spout	Bocal	Bec verseur	Отверстие для слива